

ОБЩИНЕ

МЕССИАНСКИХ ЕВРЕЕВ (ЕВРЕЯМ)

1 ¹В давние дни Бог многократно и различными способами говорил Отцам через пророков. ²Теперь, в *ахарит-заяим*, Он проговорил к нам через Своего Сына, которому Он всё дал во владение и через которого сотворил вселенную. ³Сын этот является сиянием *Шхины*, полным отображением сути Бога, поддерживающей всё существующее своим могущественным словом; совершив собой очищение грехов, он сел по правую руку от *ГаГдула БаМромим* ^a.

⁴Таким образом, он во многом превзошёл ангелов, и имя, данное ему Богом, лучше их имён. ⁵Ибо кому из ангелов Бог когда-либо говорил:

**“Ты Мой Сын;
сегодня Я стал твоим Отцом”^b**

Кроме того, Бог никогда не говорил ни об одном ангеле:

**“Я буду его Отцом,
а он будет Моим Сыном”^c**

⁶Также, когда Бог вводит Своего Первенца в мир, Он говорит:

^a Псалом 109:1 ^b Псалом 2:7
^c 2Царств 7:14, 1Паралипоменон 17:13

**“Поклонитесь Ему,
все Божьи ангелы”^d**

⁷Действительно, об ангелах Он говорит следующее:

**“...Который делает ангелов
Своих ветрами,
огнём пылающим —
служителей Своих”^e**

⁸Сыну же Он говорит:

**“Престол Твой, Боже, навеки;
скипетр справедливости —
скипетр царства Твоего.**

⁹Любишь Ты праведность
и ненавидишь нечестие,
Поэтому помазал Тебя Бог,
Бог Твой, елеем радости,
Предпочёл Тебя собратьям
Твоим”^f

¹⁰также:

**“В начале, Господь,
основал Ты землю,
и небеса — дело рук Твоих.**

¹¹Они сгинут, а Ты устоишь;
как платье, все они обветшают;
¹²Как одежду, Ты свернёшь их,

^d Псалом 96:7 ^e Псалом 103:4
^f Псалом 44:7-8

и изменятся они,
подобно одежде.
А Ты тот же, и годы Твои
не окончатся никогда”^g.

¹³Более того, кому из ангелов Он когда-либо говорил:

“Сиди по правую руку от Меня,
пока Я не сделаю врагов твоих
подножием ног твоих”?^h

¹⁴Разве они не просто служащие духи, посланные на помощь тем, кто будет спасён Богом?

2 ¹Поэтому мы должны быть особенно внимательны к услышанному, чтобы не отпасть. ²Потому что, если слово, сказанное Богом через ангелов, возложило такие обязательства, что всякое нарушение и непослушание было наказуемо по заслугам в полной мере, ³то как мы сможем спастись, если пренебрежём столь великим избавлением? Это избавление, которое сначала было провозглашено Господом, подтвердили нам те, кто слышал его; ⁴в то время как Бог подкреплял их свидетельство различными явлениями, знаменами и чудесами, а также посредством даров *Руах-ГаКодеш*, которые Он раздал по собственному усмотрению.

⁵Поскольку не ангелам подчинил Бог *олам габа*, о котором мы с вами ведём речь. ⁶Есть также отрывок, где некто торжественно свидетельствовал:

^g Псалом 101:26-28 ^h Псалом 109:1

“Что есть человек,
что Ты заботишься о нём,
и сын человеческий, что Ты столь
бережно охраняешь его?

⁷ Не на много понизил ты его статус ниже ангелов,

Славой и честью увенчал его.

⁸ Ты всё покорил к ногам его”ⁱ.

Покоряя ему всё, Он не оставил ничего непокорённым ему. Однако в настоящее время мы не видим, чтобы всё было покорено ему, по крайней мере, пока. ⁹Но мы видим Йешуа, который в самом деле на короткое время был **понижен в статусе ниже ангелов**, а теперь **увенчан славой и честью**, так как претерпел смерть, чтобы по благодати Бога вкусить смерть за всё человечество. ¹⁰Ибо необходимо было, чтобы Бог, Создатель и Хранитель всего, приводящий многих сыновей в славу, страданиями привёл к цели Инициатора их спасения. ¹¹Потому и Йешуа, отделяющий народ для Бога, и те, кто им отделены, имеют общее происхождение. Вот почему он не стыдится назвать их братьями, ¹²говоря:

“Возведу имя Твоё
братьям своим,
в собрании буду петь Тебе хвалу”^j,

ⁱ Псалом 8:5-7 ^j Псалом 21:23

а-ха-рит га-я-мим – Последние Времена
Га-Гду-ла Ба-Мро-мим – Сила Свыше
Йе-шу-а – Иисус

о-лам га-ба – грядущий мир / век

Ру-ах Га-Ко-деш – Святой Дух

Шхи-на – явленная Божья слава

¹³а также:

“Я буду уповать на Него...”^k

И далее продолжает:

**“Вот я, и со мной дети,
которых дал мне Бог”^l.**

¹⁴Следовательно, поскольку **дети** имеют одинаковую физическую природу, свойственную всем людям, он был подобен им и принял ту же человеческую природу, чтобы своей смертью лишить силы имевшего власть над смертью (то есть Противника) ¹⁵и, таким образом, освободить тех, кто всю свою жизнь находился в рабстве у страха смерти.

¹⁶Действительно, совершенно очевидно, что он не избрал ангелов, чтобы помочь им, но:

“Он избрал семя Авраама”^m.

¹⁷Вот почему он должен был во всех отношениях уподобиться своим братьям, чтобы стать милосердным и верным *когеном гадодем* на службе у Бога, совершающим *капару* за грехи народа. ¹⁸Ведь поскольку он сам претерпел смерть, проходя через испытание, он способен помочь тем, кто подвергается испытаниям сейчас.

З ¹По этой причине, вы братья, отделённые Богом и участвующие в призвании небес, размышляйте о Йешуа, которого мы открыто признаём посланником Бога и

^k Исаия 8:17 (Септуагинта)

^l Исаия 8:18 ^m Исаия 41:8-9

когеном гадодем. ²Он был **верен** Богу, поставившему его так же, как и

**“Моше был верен
во всём доме Божьем”ⁿ.**

³Однако Йешуа заслуживает больших почестей, чем Моше, подобно тому, как строитель дома заслуживает больших почестей, чем сам дом.

⁴Поскольку любой дом строится кем-либо, а построивший всё – Бог.

⁵Кроме того, **Моше был верен во всём доме Божьем, как слугитель**, предвозвестивший то, что Бог откроет впоследствии. ⁶Мессия же, как Сын, **был верен над домом Божьим**. Мы же и есть его дом, при условии, что, вдохновляясь надеждой, остаёмся мужественными и верными.

⁷Потому, как говорит *Руах ГаКодеш*:

**“Сегодня, если вы услышите
голос Бога,**

⁸ **не ожесточайте сердца своего,
как во время Горького Ропота,
в день тот в Пустыне,
когда вы испытывали Бога.**

⁹ **Да, отцы ваши испытывали Меня
и не повиновались Мне,
и видели дела Мои
в течение сорока лет!**

¹⁰ **Потому, поколение это стало
отвратительно Мне, и сказал Я:
это народ с заблудшим сердцем,
они не понимают того,
что Я делаю,**

ⁿ Числа 12:7

¹¹ **так что поклялся Я
в гневе Своём,
что не войдут они в покой Мой**^о.

¹²Смотрите, братья, чтобы ни в ком из вас не было сердца злого и неверного, побуждающего вас отступить от живого Бога, ¹³но каждый день непрестанно наставляйте друг друга, пока ещё можно говорить **“сегодня”**, чтобы никто из вас **не ожесточился**, поддавшись обману греха. ¹⁴Ибо мы стали сопричастниками в Мессии, при условии, что будем твёрдо придерживать-ся первоначальных убеждений до тех самых пор, пока не достигнем цели.

¹⁵Там, где говорится:

**“Сегодня, если вы услышите
голос Бога,
не ожесточайте сердца своего,
как во время Горького Ропота”^р,**

¹⁶кто были эти люди, которые, **услышав, стали горько роптать?** Все те, кого Моше вывел из Египта. ¹⁷И кто был **отвратителен Богу в течение сорока лет?** Те, кто согрешили и пали за мертво в **Пустыне!** ¹⁸И кому Он **клялся, что они не войдут в Его покой?** Тем, кто не покорился Ему. ¹⁹Итак, мы видим, что они не смогли войти по причине недостатка доверия.

4 ¹Потому, давайте будем ужасаться самой возможности того, что, хотя обещание **войти в покой** остаётся в силе, любой из вас может быть сочтён недостойным его; ²поскольку Добрая Весть была провозг-

лашена нам так же, как и им. Однако слова, **услышанные** ими, не принесли им ничего доброго, потому что слышавшие их не соединили их с верой. ³Но именно мы, поверившие, войдём в покой.

Как и Он сказал:

**“Поклялся Я в гневе Своём,
что не войдут они в покой Мой”^q.**

Он поклялся в этом несмотря на то, что дела Его были очевидны со времени основания вселенной. ⁴И есть место, где говорится о седьмом дне:

**“И Бог отдыхал в седьмой день
от всех дел Своих”^р.**

⁵И вновь, в нашем отрывке говорится:

“Не войдут они в покой Мой”^s.

⁶Следовательно, поскольку некоторым всё ещё предстоит **войти** в него, а принявшие Добрую Весть прежде, не вошли, ⁷Он вновь определяет конкретный день, **“сегодня”**, говоря позже через Давида в вышеприведённом отрывке:

**“Сегодня, когда вы
услышите голос Бога,
не ожесточите сердца своего”^t.**

^q Псалом 94:11

^r Бытие 2:2

^s Псалом 94:11

^t Псалом 94:7-8

Йе-шу-а – Иисус

ка-па-ра – искупление, умиловление

ко-ѓен га-доль – первосвященник

Мо-ше – Моисей

Ру-ах Ѓа-Ко-деш – Святой Дух

^о Псалом 94:7-11 ^р Псалом 94:7-8

⁸Ведь если бы Йеѓошуа дал им покой, Бог не говорил бы впоследствии о другом “дне”.

⁹Итак, для Божьего народа остаётся соблюдение *Шабата*. ¹⁰Ибо тот, кто **вошёл** в Божий **покой**, так же **отдохнул от своих** собственных дел, как Бог от Своих. ¹¹Потому давайте всеми силами стремиться к тому, чтобы **войти** в этот **покой**; чтобы никто не оказался недостойным по причине подобного непослушания.

¹²Вот, Слово Божье живо и действительно, оно острее обоюдоострого меча, проникает внутрь и отделяет душу от духа, суставы от костей, и судит сокровенные мысли и намерения сердца. ¹³Никакое творение не может укрыться от Бога, но всё обнажено и открыто взору Того, Кому мы дадим отчёт.

¹⁴Потому, имея великого *коѓена гадоля*, перешедшего в высшие небеса, Йешуа, Божьего Сына, давайте твёрдо держаться признанной нами истины. ¹⁵Ибо у нас не такой *коѓен гадоль*, который неспособен соперничать нам в наших слабостях; поскольку, как и мы, он подвергался всевозможным искушениям, с единственной разницей – он не грешил. ¹⁶Поэтому давайте уверенно приближаться к престолу Бога, откуда Он даёт Свою благодать, чтобы получить милость и обрести благодать в период нужды.

5 ¹Ибо любой *коѓен гадоль*, избираемый из людей, назначается для того, чтобы выступать от име-

ни народа в отношениях с Богом, чтобы приносить дары и жертвы за грехи.

²Он относится снисходительно к невежественным и заблуждающимся людям, поскольку сам тоже слаб. ³Кроме того, по причине этой слабости ему приходится приносить жертвы не только за грехи народа, но и за свои собственные. ⁴И никто не может присвоить себе подобную честь, но должен быть призван Богом так же, как Аѓарон.

⁵Потому и Мессия не прославлял самого себя, ради получения статуса *коѓена гадоля*, но это сделал Тот, Кто сказал ему:

**“Ты Сын Мой;
сегодня Я стал твоим Отцом”^и.**

⁶Также, в другом месте Он говорит:

**“Ты *коѓен* навеки,
сравнимый
с Малки-Цедеком”^в.**

⁷Во время своей земной жизни Йешуа со слезами и восклицаниями возносил молитвы и мольбы Тому, Кто властен был избавить его от смерти; и был услышан по причине своего благочестия. ⁸Хотя он и был Сыном, но научился быть послушным через страдания. ⁹Достигнув же цели, он стал источником вечного избавления для всех тех, кто послушен ему, ¹⁰поскольку Бог провозгласил, что он *коѓен гадоль*, сравнимый с Малки-Цедеком.

¹¹Нам многое нужно сказать вам по этому вопросу, но объяснить это весь-

^и Псалом 2:7

^в Псалом 109:4

ма трудно, так как вы стали с трудом улавливать суть. ¹²Хотя к этому моменту вы должны были стать учителями, вас необходимо заново учить основным принципам Божьего Слова! Вам нужно молоко, а не твёрдая пища! ¹³Всякий же, кто нуждается в молоке, – младенец, не имеющий опыта применения Слова о праведности. ¹⁴Твёрдая же пища предназначена для зрелых людей, тех, чьи способности постоянной тренировкой научены различать добро и зло.

6 ¹Потому, оставив позади основы учения о Мессии, давайте стремиться к зрелости и не будем вновь закладывать основание, заключающееся в откаеу от дел, ведущих к смерти, доверии Богу, ²наставлении об омовениях, об обряде *смиха*, о воскресении мёртвых и о вечном наказании. ³И, если Богу угодно, именно так мы и сделаем.

⁴Ибо людей, которые некогда были просвещены, вкусили небесного дара, стали сопричастниками в *Руах ЃаКодеш*, ⁵вкусили благодать Божьего Слова и сил *олам ѓаба*, ⁶а впоследствии отпали, невозможно обновить так, чтобы они отвернулись от своих грехов, пока они снова и снова казнят в самих себе Божьего Сына и выставляют его на всеобщее поругание. ⁷Земля, впитывающая частые дожди и затем производящая урожай, полезный её владельцам, получает благословение от Бога; ⁸если же **она постоянно производит тернии и чертополох**, то оказывается непригодной и близка

к **проклятию**^ω, и, в конце концов, будет сожжена.

⁹Несмотря на то, что мы говорим так, мы уверены, что вы, дорогие друзья, в лучшем положении, и обладаете всем, что ведёт ко спасению. ¹⁰Ведь в Боге нет несправедливости, чтобы Он мог забыть ваш труд и любовь, проявленную вами по отношению к Нему прежде, когда вы служили Его народу, а также в вашем нынешнем служении. ¹¹Тем не менее, мы хотим, чтобы все из вас продолжали проявлять то же усердие до самого конца, пока не осуществится ваша надежда; ¹²чтобы вы не обленились, но подражали тем, кто получает обещанное благодаря своему доверию и терпению.

¹³Ибо когда Бог давал обещание Авраѓаму, Он поклялся исполнить, что обещал; а поскольку Он не мог поклясться кем-либо более великим, нежели Он Сам, **Он поклялся Самим Собою**^х, ¹⁴сказав:

“Поистине Я благословлю тебя, и непременно дам тебе множество потомков”^у,

^ω Бытие 3:17-18

^х Бытие 22:16

^у Бытие 22:17

А-ѓа-рон – Аарон

Їе-шу-а – Иисус

ко-ѓен га-доль – первосвященник

Мал-ки-Це-дек – Мелхиседек

о-лам ѓа-ба – грядущий мир/век

Ру-ах Ѓа-Ко-деш – Святой Дух

сми-ха – назначение на должность, возложение рук

Ша-бат – Суббота

¹⁵и потому, Авра́ам терпеливо ждал и увидел исполнение обещания. ¹⁶Люди же клянутся тем, кто выше их самих, и подтверждение клятвой оканчивает всякий спор. ¹⁷Поэтому Бог, желая ещё убедительней показать неизменность Своих намерений тем, кто должен был получить обещанное, дополнил обещание клятвой; ¹⁸чтобы мы, спасшиеся бегством и ухватившиеся за данную нам надежду, были твёрдо уверены в двух неизменных вещах, в которых Бог не мог солгать. ¹⁹Эта надежда является для нас спасительным и надёжным якорем и способна проникнуть внутрь, за *парохет*, ²⁰куда в качестве предвестника вошёл за нас Йешуа, ставший **ко́геном гадо́лем во веки, сравнимым с Малки-Цедком^z**.

7¹Малки-Цедек, царь Шалема, ко́ген Бога ЁаЭльйона, встретил Авра́ама, возвращающегося с места поражения царей, и благословил его. ²Авра́ам же отдал ему десятую часть всего^a.

Итак, прежде всего, исходя из значения его имени, он “царь праведности”, а кроме того, **царь Шалема**, что значит “царь мира”.

³Нет никаких сведений о его отце, матери, прародителях, рождении и смерти; но, подобно Божьему Сыну, он остаётся *ко́геном* навечно.

⁴Подумайте только, насколько велик он был! Даже Патриарх Авра́ам отдал ему десятую часть лучших

трофеев. ⁵Далее, потомки Леви, ставшие *ко́ганим*, имеют в *Торе* заповедь брать с народа десятую часть дохода, то есть со своих собственных братьев, несмотря на то, что те тоже происходят от Авра́ама. ⁶Однако Малки-Цедек, не будучи потомком Леви, взял с Авра́ама десятую часть.

Кроме того, он благословил Авра́ама, получившего обещания от Бога; ⁷а благословляющий, вне всяких сомнений, выше благословляемого.

⁸Более того, в случае *ко́ганим* десятая часть берётся смертными людьми; а в случае Малки-Цедека она берётся тем, кто, судя по свидетельствам, всё ещё жив.

⁹Можно пойти ещё дальше и отметить, что Леви, который сам получает десятую часть, заплатил десятину в лице Авра́ама; ¹⁰поскольку находился в теле своего праотца Авра́ама, когда тот встретил Малки-Цедека.

¹¹Следовательно, если бы было возможно достигнуть цель через систему *ко́ганим*, восходящую к Леви (так как в связи с этой системой народу была дарована *Тора*), для чего нужен был бы *ко́ген* иного рода, о котором сказано, что он **сравним с Малки-Цедком** и отличен от А́гарона?

¹²Ибо если система *ко́ганим* была преобразована, непременно должно произойти и преобразование *Торы*.

¹³Тот, о ком идёт речь, принадлежит другому колену, из которого никто и никогда не служил у жертвенника;

¹⁴так как всем известно, что наш Гос-

^z Псалом 109:4

^a Бытие 14:17-20

подъ произошёл из [колена] Йеѓуды, и что Моше, говоря о *коѓаним*, не сказал об этом колене ни слова.

¹⁵Это становится ещё очевиднее, если появляется “*коѓен* иного рода”, подобный Малки-Цедеку, ¹⁶который стал *коѓеном* не на основании предписания *Торы* о физическом происхождении, но по причине силы жизни, не подвластной уничтожению. ¹⁷Поскольку сказано:

**“Ты *коѓен* НАВЕКИ,
сравнимый с Малки-Цедеком”^b.**

¹⁸Итак, с одной стороны, предписание, данное ранее, упраздняется по причине своей слабости и бесполезности ¹⁹(поскольку сама по себе *Тора* никогда не могла привести к цели); с другой же стороны, даётся надежда на нечто лучшее, и посредством этой надежды мы приближаемся к Богу.

²⁰Кроме того, Бог дал клятву. В отношении нынешних *коѓаним* не давалось никаких клятв; ²¹но Йешуа стал *коѓеном* на основании клятвы, данной Богом, Который сказал ему:

**“Адонай поклялся
и не передумает:
‘Ты *коѓен* вовеки’”^c.**

²²Это также говорит о том, насколько лучше тот договор, поручителем которого стал Йешуа.

²³Более того, нынешних *коѓаним* много, потому что смерть не позволя-

ет им оставаться в должности навечно. ²⁴Он же, поскольку живёт вечно, не передаёт свою должность *коѓена* кому бы то ни было; ²⁵а следовательно, в полной мере способен спасать тех, кто приближается к Богу через него, поскольку жив вовеки, и, таким образом, вовеки способен ходатайствовать о них.

²⁶Именно такой *коѓен гадоль* нам и нужен — святой, без всякого зла и порока, отделённый от грешников и вознесённый превыше небес; ²⁷тот, кому не нужно, подобно другим *коѓаним гдолим*, ежедневно приносить жертвы, сначала за собственные грехи, а затем за грехи народа; поскольку он принёс жертву однажды, раз и навсегда, отдав самого себя. ²⁸*Тора* назначает в качестве *коѓаним гдолим* людей, имеющих слабости; но отрывок, говорящий о произнесённой клятве, отрывок, написанный позже *Торы*, назначает [на эту должность] Сына, навечно достигшего цели.

Ав-ра-ѓам — Авраам

А-ѓа-рон — Аарон

А-до-най — Господь, Иегова

Ѓа-Эль-йон — Всевышний

Йе-ѓу-да — Иуда

Йе-шу-а — Иисус

ко-ѓен (мн. ко-ѓа-ним) — священник

ко-ѓен га-доль (мн. ко-ѓа-ним гдо-лим) —
первосвященник

Ле-ви — Левий

Мал-ки-Це-дек — Мелхиседек

па-ро-хет — занавес, отделяющий Святое
Святых от остальных помещений Храма

То-ра — Учение, «Закон»; Пятикнижие

Ша-лем — Салим (Иерусалим)

^b Псалом 109:4 ^c Псалом 109:4

8 ¹И вот в чём суть всего сказанного нами: у нас есть именно такой *ко́ген гадо́ль*, о котором идёт речь. Он действительно сидит по **правую руку от Га́Гдула** на небесах^d.

²Там он служит в Святилище, то есть в истинном Шатре Общения, который воздвигли не люди, а *Адо́най*.

³Поскольку всякий *ко́ген гадо́ль* назначается для того, чтобы приносить дары и жертвы, так и этот *ко́ген гадо́ль* должен иметь, что принести.

⁴Если бы он находился на земле, то не был бы *ко́геном* вовсе, так как подобные *ко́ганим*, приносящие предписанные *Торой* дары, [здесь] уже есть. ⁵Но их служение представляет собой лишь копию и тень небесного подлинника; потому что когда Моше собирался воздвигнуть Шатёр, Бог предупредил его: “**Смотри, сделай всё в соответствии с образцом, показанным тебе на горе**”^e.

⁶Труд же, который предстояло совершить Йешуа, во многом превосходит их труд, так же, как превосходнее договор, посредником которого он является, поскольку этот договор был дан как *Тора* на основании лучших обещаний. ⁷В самом деле, если бы первый договор не дал оснований для упреков, не было бы нужды во втором. ⁸Ведь Бог действительно упрекает народ, говоря:

“Вот, наступают дни, — говорит Адо́най, —

когда Я заключу с домом Израиля и с домом Йе́гуды новый договор.

⁹ **Не такой договор, какой Я заключил с отцами их в тот день, когда взял их за руку, чтобы вывести их из земли Египетской, потому что они оказались неверны моему договору, и Я перестал проявлять к ним участие, — говорит Адо́най.**

¹⁰ **Вот какой договор заключу Я с домом Израиля после тех дней, — говорит Адо́най, — вложу Я Тору Мою в разум их, и в сердцах их напишу Я её, и буду им Богом, а они будут Моим народом.**

¹¹ **И не будет больше никто учить ближнего своего и брата своего, говоря: познайте Адо́ная!**

Ибо все они, от мала до велика, будут знать Меня,

¹² **потому что Я буду милостив к неправде их и не буду больше помнить грехов их”**^f.

¹³Используя слово “**новый**”, Он показал, что первый договор стал “старым”; а то, что стареет и ветшает, находится на грани исчезновения.

9 ¹Итак, первый договор содержал предписания, относящие-

^d Псалом 109:1 ^e Исход 25:40

^f Иеремия 31:30-33(31-34)

ся как к богослужению, так и Святилищу [находящемся] здесь, на земле.² Был устроен внешний шатёр, названный Святилищем; в нём находилась *менора*, стол и Хлеб Присутствия.³ За второй *парохет* находился шатёр, называемый Святая Святых,⁴ в котором был золотой жертвенник для возжигания фимиама и Ковчег Договора, обитый золотом. В Ковчеге находились золотой сосуд с манной, расцветшая трость Агарона и каменные Скрижали Договора;⁵ а над ним — *крувим*, символизирующие *Шхину*, отбрасывающие тень на крышку Ковчега. Теперь не время рассматривать всё это подробно.

⁶ При подобном устройстве, *ко́а-ним* постоянно входят во внешний шатёр, чтобы исполнить свои обязанности;⁷ но только *ко́ген гагадоль* входит во внутренний [шатёр], и делает это лишь раз в году; при этом он всегда должен входить с кровью, принося её в жертву за самого себя и за грехи, совершённые народом в неведении.⁸ Подобным устройством *Руах ГаКодеш* показывал, что, пока первый Шатёр имел таковой статус, путь в Святая Святых всё ещё был закрыт.⁹ Это символизирует нынешний век и указывает на то, что в своей совести человек, совершающий служение, не может достигнуть цели при помощи даров и жертв, им приносимых.¹⁰ Ведь всё это связано с пищей, питьём и различными ритуальными омовениями, то есть с постановлениями, относящимися к внешним проявлениям, остаю-

щимися в силе до того времени, когда Бог придаст иную форму всему устройству.

¹¹ Когда же Мессия пришёл как *ко́ген гадоль* всех благ, начавших совершаться уже сейчас, тогда, пройдя более великий, совершенный, нерукотворный (то есть не принадлежащий к сотворённому миру) шатёр,¹² он вошёл в Святая Святых однажды и навеки.

И вошёл он не кровью козлов и телят, но своей собственной кровью, таким образом, навеки освободив людей.

¹³ Ведь если окропление ритуально нечистых людей кровью козлов и быков и пеплом телицы восстанавливает их наружную чистоту,¹⁴ тогда насколько же более кровь Мессии, который вечным Духом, принёс самого себя Богу как непорочную жертву, очистит нашу совесть от дел, ведущих к смерти, чтобы мы могли служить живому Богу!

¹⁵ Именно благодаря своей смерти он стал посредником **нового договора**

А-га-рон — Аарон

А-до-най — Господь, Иегова

Га-Гду-ла — Величие (т.е. Бог)

Йе-гу-да — Иуда

Йе-шу-а — Иисус

ко-́ген (мн. *ко-́а-ним*) — священник

ко-́ген га-доль — первосвященник

кру-вим — херувимы

ме-но-ра — светильник

Мо-ше — Моисей

па-ро-хет — занавес, отделяющий Святое

Святых от остальных помещений Храма

Ру-ах Га-Ко-деш — Святой Дух

То-ра — Учение, «Закон»; Пятикнижие

Шхи-на — явленное славное присутствие Бога

[или **завещания**]^g. Вследствие этой смерти, освободившей народ от преступлений, совершённых при первом договоре, призванные могут получить обещанное им вечное наследство. ¹⁶Там, где есть завещание, непременно должно быть представлено свидетельство о смерти завещателя, ¹⁷поскольку завещание вступает в силу только после смерти; оно не может быть действительным, если завещатель всё ещё жив.

¹⁸Вот почему и первый договор также был торжественно утверждён кровью. ¹⁹После того, как Моше провозгласил всему народу все заповеди *Торы*, он взял кровь телят и немного воды и с помощью червлёной шерсти и иссопа окропил свиток и весь народ, ²⁰и сказал: **“Это кровь договора, который Бог заключает со всеми вами”**^h. ²¹Кроме того, он окропил кровью Шатёр и все его обрядовые принадлежности. ²²На самом же деле, согласно *Торе*, почти всё очищается кровью, и без пролития крови нет прощения грехов.

²³Подобным образом нужно было очищать копии небесного, а для самого небесного необходимы лучшие жертвы, нежели эти. ²⁴Ибо Мессия вошёл не в рукотворное Святилище, устроенное по образу истинного, но в сами небеса, чтобы от нашего имени предстать перед лицом Бога.

²⁵Далее, он вошёл не для того, чтобы снова и снова приносить самого себя [в жертву], словно *коген гадоль*,

который из года в год входит в Святая Святых с чужою кровью; ²⁶потому что в таком случае ему пришлось бы многократно претерпеть смерть с момента сотворения вселенной. Но он появился однажды, в конце времён, чтобы положить конец греху, принеся в жертву самого себя. ²⁷Подобно тому, как всем людям однажды предстоит умереть, а после этого наступает суд, ²⁸так и Мессия, однажды принесённый в жертву, и **понёсший грехи многих**ⁱ, появится во второй раз, уже не в связи с грехом, но для того, чтобы избавить тех, кто с нетерпением ожидает его.

10 ¹Ибо в *Торе* – тень будущих благ, а не само проявление их сущей. Потому она никак не может одними и теми же нескончаемыми жертвами, повторяющимися из года в год, привести к цели приходящих к Святилищу принести их. ²Иначе, разве не прекратили бы приносить подобные жертвы? Ведь если люди, совершающие богослужение, были очищены раз и навсегда, то на их совести уже нет греха. ³Но, напротив, жертвы эти из года в год служат напоминанием о грехах. ⁴Поскольку невозможно, чтобы кровь быков и козлов устраняла грехи.

⁵Поэтому, входя в мир, он говорит:

**“Жертв и приношений
Ты не пожелал,
но приготовил мне тело;**

^g Иеремия 31:30(31) ^h Исход 24:8

ⁱ Исаия 53:12

⁶ **всесожжения и жертвы за грех
неугодны Тебе.**

⁷ **Тогда сказал я: вот,
в свитке книжном
написано обо мне,
я пришёл исполнить
волю Твою””^j.**

⁸Сказав вначале: **“Ты не пожелал
жертв, приношений, всесожжений
и жертв за грех, они неугодны
Тебе”**, то есть всё то, что приносится
в соответствии с *Торой*; ⁹а затем: **“Вот,
я пришёл исполнить волю Твою”**,
он устраняет первую систему, чтобы
утвердить вторую. ¹⁰Именно в связи с
этим **завещанием** мы были отделены
для Бога и наделены святостью, однаж-
ды и навеки, через **приношение тела**
Мессии Йешуа.

¹¹Всякий *коген* ежедневно стоит в
служении, снова и снова принося те
же самые жертвы, которые никогда не
смогут устранить грехи. ¹²Этот же,
навеки принеся одну единственную
жертву за грехи, **сел по правую руку
от Бога**, ¹³чтобы отныне ждать, **пока
его враги станут подножием ног
его**^k. ¹⁴Ибо одним приношением он на-
веки привёл к цели отделённых и ос-
вящённых для Бога.

¹⁵И *Руах-ЃаКодеш* также свиде-
тельствует нам об этом; поскольку,
сказав:

¹⁶ **“Вот какой договор заключу
Я с ними после тех дней, —
говорит Адонай, —**

^j Псалом 39:7-9 ^k Псалом 109:1

**вложу Я ТоруМою в сердца их,
и напишу Я её в мыслях их””^l,**

¹⁷далее добавляет:

**“И грехов их и неправды
Я не буду больше вспоминать””^m.**

¹⁸Там же, где есть прощение за всё это,
нет больше необходимости в прино-
шении за грехи.

¹⁹Итак, братья, мы можем с уве-
ренностью воспользоваться тем путём
в Святая Святых, который был открыт
для нас кровью Йешуа. ²⁰Он, посред-
ством своей плоти, торжественно ут-
вердил его для нас как новый и живой
путь через *парохет*. ²¹И есть у нас ве-
ликий *коген* над домом Божьим. ²²По-
тому, давайте приближаться к Святая
Святых с искренним сердцем, с пол-
ной уверенностью, источником кото-
рой является доверие [Богу], с сердца-
ми, **окроплением очищенными** от
нечистой совести, и с телами, омыты-
ми **чистой водой**ⁿ. ²³Давайте и дальше
без колебаний держаться за признан-
ную нами надежду; поскольку Давший
обещание, заслуживает доверия. ²⁴Бу-
дем внимательны друг ко другу, по-

^l Иеремия 31:32(33)

^m Иеремия 31:33(34) ⁿ Иезекииль 36:25

А-до-най — Господь, Иегова

Йе-шу-а — Иисус

ко-ген — священник

ко-ген га-доль — первосвященник

Мо-ше — Моисей

па-ро-хет — занавес, отделяющий Святое
Святых от остальных помещений Храма

Ру-ах Ѓа-Ко-деш — Святой Дух

То-ра — Учение, «Закон»; Пятикнижие

буждая друг друга к любви и добрым делам, ²⁵не пренебрегая собраниями общины, что у многих уже вошло в привычку, но ободряя друг друга.

И давайте поступать так с ещё большим усердием по мере того, как приближается День. ²⁶Ведь если мы сознательно продолжаем грешить после того, как получили знание об истине, не остаётся более никакой жертвы за грехи, ²⁷а только вселяющее ужас ожидание Суда, **яростного огня, который пожрёт врагов^о.**

²⁸Тот, кто пренебрегает *Торой* Моше, безжалостно **предается смерти на основании слов двух или трёх свидетелей^р.** ²⁹Представьте, насколько более тяжким будет наказание для того, кто попирает Божьего Сына; кто не относится с должным почтением к **крови договора^г**, наделившей его святостью; кто оскорбляет Духа, дарующего Божье благоволение!

³⁰Ибо мы знаем Того, Кто сказал:

“Я несу ответственность за мщение, Я воздам”,

и ещё:

“Адонай будет судить Свой народ”^р.

³¹Страшно попасть в руки живого Бога!

³²Вспомните прежние дни, когда, получив свет, вы выдержали тяжкое испытание страданиями, ³³подвергаясь

публичному унижению и гонениям, или же преданно становясь на сторону тех, кто испытывал подобное отношение. ³⁴Ибо вы разделяли страдания с теми, кто находился в заточении. Кроме того, когда было расхищено ваше имущество, вы приняли это с радостью, поскольку знали, что имеете нечто лучшее и непреходящее.

³⁵Потому не теряйте своего мужества, которое заслуживает великой награды. ³⁶Ибо вы должны держаться до конца, чтобы, исполнив волю Бога, получить обещанное Им. ³⁷Так как:

“Ещё немного, совсем немного!

Приходящий придёт

неприменно; не опоздает.

³⁸**А праведник жив будет**
доверием,

Если же поколеблется,
то не будет угоден Мне”^с.

³⁹Мы же не из тех людей, которые колеблются и погибают; напротив, мы сохраняем доверие и, таким образом, спасаем собственные жизни!

11 ¹Доверие^г [Богу] – это уверенность в том, на что мы надеемся, убеждённость в том, чего мы не видим. ²Именно по этой причине Писание засвидетельствовало о заслугах людей древности.

³Благодаря **доверию** [Богу], мы понимаем, что вселенная была сотворена словом, произнесённым Богом, так что видимое не произошло из уже существующего.

^о Исаия 26:11

^р Второзаконие 17:6, 19:15

^г Исход 24:8 ^г Второзаконие 32:35-36

^с Аввакум 2:3-4 ^т Аввакум 2:4

⁴Благодаря **доверию** [Богу], Гевель принёс лучшую жертву, нежели Каин; потому он был сочтён праведным, и Бог, на основании его даров, указал ему на это. Благодаря своему доверию, он, будучи мёртвым, по-прежнему говорит.

⁵Благодаря **доверию** [Богу], Ха-нох был взят из жизни, не увидев смерти: **“И не стало его — взял его Бог”**, поскольку о нём было засвидетельствовано, что он, до того, как был взят, **угодил Богу**^и. ⁶А без доверия угодить Богу невозможно, поскольку всякий приходящий к Нему должен верить, что Он существует и вознаграждает ищущих Его.

⁷Благодаря **доверию** [Богу], Ноах, получив откровение о том, что ещё не было видимым, исполнился святым страхом и построил ковчег, чтобы спасти своих домашних. Подобным доверием, он осудил весь мир и обрёл праведность, проистекающую из доверия.

⁸Благодаря **доверию** [Богу], Авра-ѓам повиновался, когда был призван **выйти**^и в то место, которое Бог даст ему во владение; и он вышел, не зная, куда идёт. ⁹Благодаря доверию, он жил в Земле обетованной как временный поселенец, словно она ему не принадлежала, разместившись в шатрах с Йицхаком и Яаковом, которые вместе с ним должны были получить обещанное. ¹⁰Ибо он ожидал город, имеющий вечное основа-

ние, архитектором и строителем которого является Бог.

¹¹Благодаря **доверию** [Богу], он получил силу иметь потомство, хотя по возрасту и он, и Сара были неспособны на это; поскольку он почитал Того, Кто дал обещание, заслуживающее **доверие**. ¹²Потому один человек, который был практически мёртв, оставил после себя потомков

**многочисленных, словно звёзды
небесные,
неисчислимых, словно песок
на морском берегу**^и.

¹³Все эти люди не утратили **доверия** до самой смерти, так и не получив обещанного. Они видели и радовались этому издали, осознавая, что они всего лишь **пришельцы и временные поселенцы на земле**^х. ¹⁴Люди же, когда говорят подобное, хотят показать этим, что ищут отечества. ¹⁵И если бы они постоянно вспоминали то [отечество], которое покинули, у них была бы возможность вернуться; ¹⁶но, на самом деле, они стремились обрести лучшее отечество, небесное. Вот по-

^и Бытие 15:5-6, 22:17, 32:13(12); Исход 32:13; Второзаконие 1:10, 10:22

^х 1Паралипоменон 29:15

Ав-ра-ѓам — Авраам
А-до-най — Господь, Иегова
Ге-вель — Авель
Йиц-хак — Исаак
Мо-ше — Моисей
Но-ах — Ной
То-ра — Учение, «Закон»; Пятикнижие
Ха-нох — Енох
Я-а-ков — Иаков

^и Бытие 5:24

^и Бытие 12:1

чему Бог не стыдится называться *их* Богом, поскольку Он приготовил для них город.

¹⁷Благодаря **доверию** [Богу], Авраѓам, подвергнувшись испытанию, принёс в жертву Йицхака. Он, получивший обещание, отдал своего единственного сына. ¹⁸Он, кому было сказано: **“В Йицхаке будет то, что назовётся твоим ‘семенем’”**^у, ¹⁹так как пришёл к выводу, что Бог и мёртвых может воскрешать! И, говоря образно, так он и получил его.

²⁰Благодаря **доверию** [Богу], Йицхак, благословляя Якова и Эсава, возвестил о событиях, которые произойдут в будущем.

²¹Благодаря **доверию** [Богу], Яков, умирая, благословил каждого из сыновей Йосефа и при этом **поклонился в молитве, опираясь на свой посох**^з.

²²Благодаря **доверию** [Богу], Йосеф, в конце своей жизни, напоминал об Исходе народа Израиля и дал указания относительно своих останков.

²³Благодаря **доверию** [Богу], родители Моше **прятали его в течение трёх месяцев** после его рождения, так как **видели, что он необычайно красив**^а, и не опасались указа царя.

²⁴Благодаря **доверию** [Богу], Моше, **когда вырос**^б, отказался, чтобы его называли сыном дочери фараона. ²⁵Он предпочёл страдания вместе с Божьим народом преходящим греховным

наслаждениям. ²⁶Жестокое обращение, которому он подвергся ради Мессии, он счёл **большим богатством** для себя, чем египетские сокровища, поскольку устремил свой взор на вознаграждение.

²⁷Благодаря **доверию** [Богу], он покинул Египет, не боясь царского гнева, и был твёрд, так как видел невидимое.

²⁸Благодаря **доверию** [Богу], он исполнил все предписания, относящиеся к *Песаху*, в том числе о помазании кровью, чтобы Поражающий первенцев не тронул первенцев Израиля.

²⁹Благодаря **доверию** [Богу], они перешли Красное море, как по суше; когда же египтяне захотели сделать то же самое, море поглотило их.

³⁰Благодаря **доверию** [Богу], пали стены Йерихо, после того, как их обходили в течение семи дней.

³¹Благодаря **доверию** [Богу], блудница Рахав приняла соглядатаев и по этой причине не погибла вместе с непокорными.

³²Что же ещё мне сказать? Мне не хватит времени, чтобы рассказать о Гидоне, Бараке, Шимшоне, Йифтахе, Давиде, Шмуэле и о пророках; ³³которые, благодаря доверию, покоряли царства, творили праведность, получали обещанное, **закрывали пасть львам**,^с ³⁴угашали силу огня, избегали острия меча, слабость превращали в силу, крепили в битвах и обращали в бегство чужеземные армии. ³⁵Женщи-

^у Бытие 21:12 ^з Бытие 47:31 (Септуагинта)

^а Исход 2:2 ^б Исход 2:11

^с Даниил 6:23

ны получали своих умерших воскресшими; иные подвергались пыткам и были забиты до смерти, отказавшись от выкупа, чтобы обрести лучшее воскресение.³⁶ Другие терпели насмешки и побои, затем оковы и заточение.³⁷ Их побивали камнями, распиливали надвое, умерщвляли мечом; они скитались в одежде их овчины и козьей шкуры, в нужде, будучи преследуемы и терпя жестокое обращение,³⁸ странствуя по пустыням и горам, живя в пещерах и ямах! И весь мир был недостоин их!

³⁹О заслугах всех этих [людей] засвидетельствовано потому что они доверяли [Богу]. Тем не менее, они не получили обещанного,⁴⁰ так как Бог предусмотрел нечто лучшее, относящееся и к нам, чтобы только вместе с нами они смогли достигнуть цели.

12 ¹Итак, окруженные столь великим облаком свидетелей, давайте и мы устраним всякую помеху – то есть грех, препятствующий нам двигаться вперед, – и, проявляя выносливость, продолжим бежать в предложенном нам состязании,² глядя на Начинателя и Свершителя этого **доверия**,^d Йешуа, который в обмен на предложенную ему радость, подвергся казни на стойке, словно преступник, презрел бесчестье и сел **по правую руку от** Божьего престола.^e ³Чтобы вам не ослабеть и не упасть духом, думайте о том, кто испытал на себе подобную враждебность со стороны

грешников.⁴ В состязании против греха вы ещё не сопротивлялись до пролития собственной крови.

⁵Кроме того, вы забыли совет, который предлагается нам, как сыновьям:

**“Наказания Адоная, сын мой,
не отвергай,
и не падай духом,
когда Он обличает тебя.**

⁶ **Ибо кого любит Адонай,
того наказывает Он,
и бьёт всякого,
кого считает сыном”^f.**

⁷То, что вы переносите, считайте **наказанием**; Бог поступает с вами, как с сыновьями. Есть ли такой сын, который не наказывался бы отцом?

⁸Все законные сыновья подвергаются наказанию; а если с тобой этого не происходит, тогда ты не сын, а *мамзер*!

⁹Далее, если нас наказывали наши родители по плоти, и мы уважали их, то насколько же более мы должны

^f Притчи 3:11-12

Ав-ра-ѓам – Авраам
А-до-най – Господь, Иегова
Ба-рак – Варак
Ги-дон – Гедеон
Йе-ри-хо – Иерихон
Йе-шу-а – Иисус
Йиф-тах – Иеффай
Йиц-хак – Исаак
Йо-сеф – Иосиф
мам-зер – внебрачный ребенок
Мо-ше – Моисей
Ра-хав – Раав
Шим-шон – Самсон
Шму-эль – Самуил
Э-сав – Исав
Я-а-ков – Иаков

^d Аввакум 2:4 ^e Псалом 109:1

подчиниться нашему духовному Отцу, чтобы жить! ¹⁰Ведь они наказывали нас недолго, делая всё, что было в их силах; Он же наказывает нас так, что это приносит нам истинную пользу и даёт возможность приобщиться к Его святости.

¹¹Всякое же **наказание**, пока мы переносим его, тяготит, а не радует нас; для тех же, кто научен им, оно впоследствии приносит мирный плод праведности.

¹²Итак,

**укрепите ослабевшие руки
и трясущиеся колени^g;**

¹³а также

проторяйте стезю для ног своих^h;

чтобы не вывихнуть повреждённое, но излечить.

¹⁴Стремитесь к *шалому* со всеми и к святости, без которой никто не увидит Господа. ¹⁵Смотрите, чтобы никто не лишился Божьей благодати, чтобы никакой **горький кореньⁱ**, появившись, не причинил вреда и не заразил многих, ¹⁶и чтобы не было среди вас распутных людей, или нечестивых, подобно Эсаву, который променял своё первородство на пищу. ¹⁷Вы знаете, что впоследствии он, желая получить от отца благословение, был отвергнут, и, хотя просил со слезами, его раскаяние не помогло ему.

¹⁸Вы подошли не к осязаемой горе, к пламенеющему огню, ко тьме, мраку

и буре, ¹⁹не к звуку *шофара* и голосу, произносящему слова, услышав которые люди молили, чтобы им больше ничего не говорили, ²⁰так как они не могли вынести заповеданного им: **“Если даже животное прикоснётся к горе, будет побито камнями”^j**, ²¹и зрелище это было столь ужасающим, что Моше сказал: **“Я в страхе и трепете”^k**.

²²Нет, вы подошли к горе Цийон, то есть к городу живого Бога, к небесному Йерушалаиму; к собранию десятков тысяч торжествующих ангелов; ²³к общине первенцев, чьи имена записаны на небесах; к Судье, Который является Богом для всех; к духам праведников, достигших цели; ²⁴к посреднику нового договора, Йешуа; и к крови окропления, которая говорит о лучшем, нежели кровь Гевеля.

²⁵Смотрите, не отвергайте Говорящего! Подумайте, ведь если не избежали [наказания] отвергнувшие Его, когда Он давал Своё откровение на земле, тем более не избежим и мы, если отвернёмся от Него, в то время как Он предостерегает нас с небес. ²⁶Даже тогда Его голос сотряс землю, теперь же Он дал следующее обещание:

“Ещё раз поколеблю я землю, а, кроме того, и небо!”^l

²⁷Слова **“ещё раз”** означают, что всё колеблемое, будучи сотворённым, будет удалено, чтобы осталось непо-

^g Исаия 35:3 ^h Притчи 4:26

ⁱ Второзаконие 29:17

^j Исход 19:12-13 ^k Второзаконие 9:19
^l Аггей 2:6

колебимое. ²⁸Следовательно, поскольку мы приняли непоколебимое Царство, давайте сохранять благодать, посредством которой мы можем угодить Богу своим служением, совершаемым нами с почтением и страхом. ²⁹Ибо

**“Наш Бог – огонь
пожирающий!”^m**

13 ¹Пусть братолюбие неизменно присутствует среди вас; ²но и к посторонним не забывайте проявлять радушие; поскольку, поступая подобным образом, некоторые, не зная о том, оказали гостеприимство ангелам. ³Помните о тех, кто находится в заточении, словно вы сами узники вместе с ними, а также тех, с кем обращаются жестоко, словно вы сами подвергаетесь пыткам вместе с ними.

⁴Брак достоин уважения во всех отношениях, в частности, половая жизнь чиста только в браке. И Бог непременно накажет тех, кто блудит и нарушает супружескую верность.

⁵Пусть любовь к деньгам не руководит вашей жизнью, довольствуйтесь тем, что имеете, поскольку Сам Бог сказал: **“Я никогда не отступлю от тебя и не покину”ⁿ**. ⁶По этой причине мы с уверенностью говорим:

**“Адонай мне в помощь,
не усташусь –
что сделает мне человек?”^o**

⁷Помните о своих наставниках, ко-

^m Второзаконие 4:24, 9:3; Исаия 33:14

ⁿ Второзаконие 31:6 ^o Псалом 117:6

торые возвестили вам Божьи слова. Размышляйте об итогах прожитой ими жизни и подражайте их вере – ⁸Мессия Йешуа вчера, сегодня и во веки тот же.

⁹Не увлекайтесь различными чуждыми учениями, так как хорошо укреплять сердце благодатью, а не яствами. Тем же, кто посвятил этому всю свою жизнь, это не принесло никакой пользы.

¹⁰У нас есть жертвенник, от которого не имеют права питаться служащие в Шатре. ¹¹Ибо *коген гагадоль* приносит в Святилище кровь животных в качестве приношения за грех, но тела их **сжигаются за станом**^p. ¹²Так и Йешуа претерпел смерть за вратами, чтобы своей кровью сделать людей святыми. ¹³Потому, давайте выйдем к тому, кто находится за станом, и разделим бесчестие вместе с ним. ¹⁴Ибо здесь у нас нет постоянного города, но мы ищем тот, что грядёт. ¹⁵Итак, **будем непрестанно приносить** через него **жертву благодарности Богу**^q, ибо таков плод уст, признающих Его имя.

^p Левит 16:27

^q Левит 7:12, 22:9; Псалмы 49:14, 23; 106:22; 115:8; 2Паралипоменон 29:31

А-до-най – Господь, Иегова

Ге-вель – Авель

Йе-ру-ша-ла-им – Иерусалим

Йе-шу-а – Иисус

ко-ген га-га-доль – первосвященник

ша-лом – мир

шо-фар – бараний рог

Ци-йон – Сион

Э-сав – Исав

¹⁶Не забывайте же творить добро и делиться друг с другом, поскольку такие жертвы угодны Богу.

¹⁷Повинуйтесь своим наставникам и слушайте их, ведь они непрестанно наблюдают за вашей жизнью, так как обязаны будут дать отчёт. Поэтому делайте так, чтобы это поручение доставляло им радость, а не огорчение, потому что вам от этого не будет никакой пользы.

¹⁸Постоянно молитесь за нас, ибо мы уверены в том, что совесть наша чиста, и хотим вести себя подобающим образом во всём, что делаем. ¹⁹И я тем более умоляю вас молиться, чтобы я скорее был возвращён вам.

²⁰Бог *шалом* возвратил из мёртвых великого Пастыря овец, нашего Гос-

пода Йешуа, кровью вечного договора. ²¹Пусть тот же Бог обеспечит вас всем необходимым, чтобы вы могли исполнять Его волю, и пусть совершает в нас всё по собственному усмотрению, через Мессию Йешуа. Ему да будет слава во веки веков. *Амен.*

²²Я же убедительно прошу вас, братья, принять мои слова утешения, ибо я написал вам коротко.

²³Знайте, что наш брат Тимофей был освобождён. Если он вскоре придёт, я возьму его с собой, когда буду направляться к вам.

²⁴Приветствуйте всех своих наставников и всех людей Божьих. Вам передают привет из Италии.

²⁵Пусть благодать пребудет со всеми вами.